

## Optional - Additional Resources for FNCIT Self-Study

The optional resources in the following section are not required. They are provided as optional supplements to your self-study and might assist with understanding terminology, Ontario courts, Canada’s system of justice, and/or interpreting practices.

*Optional resource from the Ontario Ministry of the Attorney General:*

- In addition to the court forms noted elsewhere in this e-module (e.g., Victim Impact Statement), you may wish to browse other forms on the Ontario Court Forms website at: <https://ontariocourtforms.on.ca/en/>

*Optional external resources:*

<b>Resource Name</b>	<b>Source</b>	<b>Hyperlink</b>
System of Justice	Department of Justice Canada	<a href="#">System of Justice.pdf</a>
Family Court Illustration	Steps to Justice (Ontario)	<a href="https://stepstojustice.ca/resource/family-court-illustrations-ontario-court-of-justice/">https://stepstojustice.ca/resource/family-court-illustrations-ontario-court-of-justice/</a>
Criminal Court Illustration	Steps to Justice (Ontario)	<a href="https://stepstojustice.ca/resource/criminal-courtroom-ontario-court-of-justice/">https://stepstojustice.ca/resource/criminal-courtroom-ontario-court-of-justice/</a>
Ontario Government Terminology (includes a justice sector lexicon)	Ministry of Public and Business Service Delivery (Ontario)	<a href="https://www.ontario.ca/document/ontario-government-terminology">https://www.ontario.ca/document/ontario-government-terminology</a>
Tribunals and Courts	Steps to Justice (Ontario)	<a href="https://stepstojustice.ca/legal-topic/tribunals-and-courts/">https://stepstojustice.ca/legal-topic/tribunals-and-courts/</a>
Model Jury Instructions (most relevant sections to interpreters may be 3.1, 3.2, 3.3, 8.2, 9.1, 9.2, 10.3)	National Judicial Institute (Canada)	<a href="https://www.nji-inm.ca/index.cfm/publications/model-jury-instructions/?langSwitch=en">https://www.nji-inm.ca/index.cfm/publications/model-jury-instructions/?langSwitch=en</a>
2023 Mock Trial Finals <i>Although this video is of a United States of America mock court, it is provided to show examples of both simultaneous and consecutive interpreting.</i>	MCAETtv	<a href="https://www.youtube.com/watch?v=O2REk_5WpVs">https://www.youtube.com/watch?v=O2REk_5WpVs</a>

<p>Digital flashcards to support common court terminology development.</p>	<p>Quizlet</p>	<p><a href="https://quizlet.com">https://quizlet.com</a></p>
<p><i>Please note that contributions may be made by volunteers or other students, <b>including those from jurisdictions outside of Ontario and Canada</b>, so you should be careful to ensure you are studying vocabulary that is used in Ontario courts.</i></p>	<p>Anki App</p>	<p><a href="https://www.ankiapp.com/https://www.ankiapp.com/">https://www.ankiapp.com/https://www.ankiapp.com/</a></p>
<p><i>Please note that contributions may be made by volunteers or other students, <b>including those from jurisdictions outside of Ontario and Canada</b>, so you should be careful to ensure you are studying vocabulary that is used in Ontario courts.</i></p>	<p>Brainscape</p>	<p><a href="https://www.brainscape.com/">https://www.brainscape.com/</a></p>

*Please note:* The Ontario Ministry of the Attorney General (“Ministry”) does not maintain these external third-party websites and/or resources. The content contained within these websites and/or documents may be updated from time to time without the Ministry’s knowledge. These specific resources are provided as examples only. Other resources and/or software applications may exist that provide similar, the same, or superior study tools. The Ministry does not endorse or recommend any particular application or tool. Your reliance on the information in these resources is solely at your discretion. The Ministry explicitly disclaims any and all liability whatsoever or howsoever arising where you choose to rely on any of the listed resources or the content therein.